

CHAN 9960

SACHIO FUJIOKA



吉松隆

YOSHIMATSU

Symphony No. 4 • Trombone Concerto 'Orion Machine'
Atom Hearts Club Suite No. 1

CHANDOS
NEW DIRECTOR



Ian Bousfield
Trombone

BBC Philharmonic
SACHIO FUJIOKA



Kiyotane Hayashi

Takashi Yoshimatsu

Takashi Yoshimatsu (b. 1953)

premiere recording

Symphony No. 4, Op. 82 (2000) 28:50

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | I Allegro moderato – Moderato – Allegro molto –
Allegro – Tempo I | 9:16 |
| 2 | II Waltz. Allegro moderato – Allegro – Tempo I | 5:07 |
| 3 | III Adagietto – Moderato – Andante – Tempo I –
Moderato | 8:15 |
| 4 | IV Finale. Allegro molto – Presto | 5:55 |

Trombone Concerto 'Orion Machine', Op. 55* (1993) 22:01

- | | | |
|---|--|------|
| 5 | I Betelgeuse. Largo – | 5:55 |
| 6 | II Bellatrix. Presto – | 4:00 |
| 7 | III Trapezium. Lento – Tempo di Waltz – Lento – | 2:49 |
| 8 | IV Saiph. [] – Moderato (Swing!) – Solo cadenza –
Fanfare. Allegro – | 6:31 |
| 9 | V Rigel: Finale. Moderato – Andante – Adagio –
Largo | 2:46 |

premiere recording

**Atom Hearts Club Suite No. 1,
Op. 70b (1997/2000)**

10:11

for String Orchestra

- | | | |
|----|---|------|
| 10 | 1 Allegro molto – Coda | 3:10 |
| 11 | 2 Andante | 2:22 |
| 12 | 3 Scherzo. Allegro scherzando – Coda | 2:02 |
| 13 | 4 Finale. Allegro molto – Andante – Coda presto | 2:32 |

TT 61:22

Ian Bousfield trombone*

BBC Philharmonic

Yuri Torchinsky leader

Sachio Fujioka



Yoshimatsu: Symphony No. 4 etc.

Symphony No. 4, Op. 82 (2000)

After finishing Symphony No. 3, which is a thoroughgoing exercise in *allegro* and *forte*, I was in the mood for doing something very different. What I originally had in mind was a symphony with a dark and heavy *adagio*, but, perhaps with a smile from a muse at the turning of the millennium, the image that emerged was one of a buoyant mini-symphony, like a small flower blooming in a valley, serving as an 'intermezzo' after the stormy Third Symphony.

Having conceived, further, an image of children at play in the new century, I regarded the work as much a toy box containing a miscellany of remembered sounds as a symphonic ode to the verdancy of spring. One could call it a 'Pastoral Toy Symphony'. There are four movements:

Movement I, like birds, darts among a variety of beats and modes. It is a dream of childhood, featuring animate dolls and other toys in a pastoral setting: a mechanical bird, a wooden marionette, a demure princess, tin soldiers, mice, and more.

Movement II, a waltz, distorted at first, steadily picks up rhythm. This movement is a kaleidoscopic scherzo whose second part is

interwoven with a chaotic assortment of waltzes by symphonic composers of eras past: Berlioz, Bruckner, Shostakovich, Mahler and Beethoven among others.

Movement III, which begins with the tempo indication *Adagietto*, is quiet and gentle, with a nostalgic melody and dulcet harmonies in late-romantic style. The piano plays a music-box melody that runs through the development section and into the coda; it is like a faintly recalled memory of early spring.

Movement IV, a bright Finale in rondo form celebrating spring, races lightly towards the end. There is a transition inhabited by birds, the joy of a field in spring, cavorting rhythms, a shining banquet. Finally, the dream recedes and disappears in the distance.

The symphony, which was begun in the early spring of 2000 and completed the following September, is dedicated to the producer Ralph Couzens of Chandos Records, who with the conductor Sachio Fujioka has provided me with a great deal of motivation. It was first performed on 29 May 2001 in Osaka by the Kansai Philharmonic Orchestra, Sachio Fujioka conducting.

**Trombone Concerto 'Orion Machine',
Op. 55 (1993)**

A request I received in the spring of 1992 from the Japan Philharmonic Symphony Orchestra for a concerto for their principal trombonist, Yoshiki Hakoyama, led to a vision of the galactic hunter Orion amusing himself with a wondrous machine called a trombone.

Mr Hakoyama's name suggested to me the stars of the constellation Orion. 'Hako' is a box with four corners, described in this constellation by the stars Betelgeuse, Bellatrix, Saiph and Rigel, and the three stars of Orion's belt, situated in the centre of the constellation, resemble the three tips of the kanji, or hieroglyphic Japanese character, for the word 'yama' (mountain). The concerto, in rough analogy to these five stars or groups of stars, which define the characteristic shape of the constellation, is made up of five movements. The orchestra, for its part, features a quasi-solo section consisting of piano, harp and percussion, which is situated in the centre and surrounded on four sides by the other orchestral instruments. The movements may be described as follows:

'Betelgeuse' begins with a great explosion of stellar light; led by the orchestra, the trombone plays a lyrical *Largo*.

'Bellatrix' is a fast movement in big-band-jazz or perhaps brass-rock style, featuring a 5/8-time ten-beat 'engine-room', or motivic kernel.

'Trapezium' is a dirge and a broken waltz for three stars. Galaxy M42 is located below Orion's belt, so the dirge is in 'MM42 time' (42 beats per minute on the metronome).

'Saiph' serves chiefly as a crazy cadenza with woodwind and strings in toy-like engagement and with faint suggestions of swing jazz. The second half of the movement leaves the players completely free to improvise.

'Rigel', the concerto's Finale, springs from a brass fanfare in which the other instruments of the orchestra gradually join, the movement building to a resplendent consonant rainbow.

Composition began in the fall of 1992 and the concerto was finished in March the following year. It was first performed by Yoshiki Hakoyama and the Japan Philharmonic Symphony Orchestra conducted by Yuzo Toyama in Tokyo on 15 April 1993.

**Atom Hearts Club Suite No. 1,
Op. 70b (1997/2000)**

The full name of this work is really 'Dr Tarkus's Atom Hearts Club Suite'. The suite combines elements from four sources: The Beatles' masterpiece *Sgt Pepper's Lonely Hearts Club Band*, which draws on all kinds of music, from classic to rock; Emerson, Lake and Palmer's *Tarkus*, a great progressive-rock work of the 1970s; Pink Floyd's *Atom Heart Mother*; and *Frangle* by Yes. These have then

been shaken using the 100,000 horsepower of Osamu Tezuka's comic-book hero Mighty Atom (a.k.a. Astro Boy). There are four movements: the first is a progressive-rock-style *Allegro molto* in irregular time, the second a mysterious *Andante* in ballad style, the third a paramour's Scherzo, while the fourth rounds the suite off in slapstick boogie-woogie style.

The piece originated as the 'Atom Hearts Club Quartet', composed in the summer of 1997 to fulfill a commission from the Morgau Quartet for a work in the progressive-rock style of the 1970s. In 1999 it was rearranged as a suite for string orchestra. There is also a version for two guitars, one for piano trio, and one for four saxophones arranged by the Trouvère Quartet.

© 2001 Takashi Yoshimatsu

A message from the composer

Now that we have welcomed in the new century, the tumultuous twentieth century belongs to the past. At the present juncture it looks as if we have given up the kind of linear evolutionary view to the future of science, music and the world in general that was popular somewhere back at the beginning of the last century. It seems to me, at least, that we are instead gently spiralling along on our shaky voyage to tomorrow. We have probably

come to realise that there is no need for people, society or music to pretend to be making continual progress, no matter what the cost. (The sad truth, though, is that actually giving up that pretension is far more easily said than done.) It may be that we are in the process of rediscovering the newness which the world has always been offering us, like flowers blooming every spring. There is no telling what the new century will bring; but I cannot help but wish, with all my heart, that it will at least bring an age whose songs musicians and audiences will sing with shared joy.

© 2001 Takashi Yoshimatsu

In 1979, at the age of fifteen, **Ian Bousfield** became the youngest-ever winner of the Shell/London Symphony Orchestra Music Scholarship. He has held the position of Principal Trombone with The Hallé Orchestra (1983–8) and London Symphony Orchestra (1988–2000), and is currently Principal Trombone with the Vienna State Opera and Vienna Philharmonic. As a soloist he has performed with many leading orchestras and top brass bands throughout Europe, Canada, the USA and Japan, given numerous recitals and master-classes, and recorded five solo CDs as well as, for Chandos, the Ballade for trombone and orchestra by Frank Martin. He is

Professor of Trombone at the Royal Academy of Music, of which he is also an Honorary Member.

The **BBC Philharmonic** is based in Manchester and performs regularly at the Bridgewater Hall as well as making many of its programmes for Radio 3 in the BBC's Studio 7 Concert Hall. Under Yan Pascal Tortelier, its Principal Conductor, it has built a formidable reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide-ranging repertoire. Vassily Sinaisky is Principal Guest Conductor and Sir Edward Downes is Conductor Emeritus. James MacMillan has recently been appointed as Composer/Conductor in succession to Sir Peter Maxwell Davies. Over recent years the BBC Philharmonic has become one of the world's most recorded orchestras under its exclusive contract with Chandos.

Sachio Fujioka studied conducting from the age of sixteen with both Kenichiro Kobayashi and Akeo Watanabe. In 1990 he moved to the United Kingdom on taking up post-graduate studies at the Royal Northern College of Music. He is now based in the United Kingdom where between 1992 and 1995 he was Assistant Conductor of the BBC Philharmonic. From 1995 to 2000 he was Principal Conductor of the Manchester Camerata. Recent and future engagements include appearances with the Japan Philharmonic Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Orchestre national du Capitole de Toulouse and The Hallé Orchestra, together with orchestras in Scandinavia, Australia and Switzerland. He is an Associate Conductor of the Japan Philharmonic Symphony Orchestra and was appointed Resident Conductor of the Kansai Philharmonic Orchestra of Osaka in January 2000. Sachio Fujioka has made a number of recordings for Chandos Records.



Yoshimatsu: Sinfonie Nr. 4 u.a.

Sinfonie Nr. 4, op. 82 (2000)

Nach der Vervollendung der Sinfonie Nr. 3, einer gründlichen Studie in *Allegro* und *Forte*, stand mir der Sinn nach etwas ganz anderem. Ursprünglich dachte ich an eine Sinfonie mit einem dunklen und schweren *Adagio*, doch stattdessen entstand – vielleicht wegen des Lächelns einer Muse an der Schwelle des neuen Jahrtausends – das Bild einer heiteren Mini-Sinfonie, etwa wie eine kleine Blume im Tal, als ein "Intermezzo" nach der stürmischen Dritten Sinfonie.

Da ich zudem ein Bild von Kindern vor Augen hatte, die im neuen Jahrhundert spielen, betrachtete ich das Werk gleichermaßen als eine Spielkiste voll der verschiedensten erinnerten Klänge und als eine sinfonische Ode an die grüne Frische des Frühlings. Man könnte es eine "Pastorale Spiel-Sinfonie" nennen. Es gibt vier Sätze:

Der erste Satz flattert wie ein Vogelschwarm zwischen einer Vielzahl von Schlägen und Modi. Es ist ein Traum der Kindheit, in dem lebendige Puppen und anderes Spielzeug sich in einem pastoralen Umfeld bewegen – ein mechanischer Vogel, eine hölzerne Marionette, eine verschämte Prinzessin, Blechsoldaten, Mäuse und anderes mehr.

Satz 2 ist ein zunächst verzerrter Walzer, der stetig an Rhythmus gewinnt. Dieser Satz ist ein kaleidoskopisches Scherzo, dessen zweiter Teil mit einer chaotischen Mischung von Walzern sinfonischer Komponisten vergangener Zeiten verwoben ist – unter anderem von Berlioz, Bruckner, Schostakowitsch, Mahler und Beethoven.

Satz 3 beginnt mit der Tempoangabe *Adagietto* und ist ruhig und sanft mit einer nostalgischen Melodie und süßen Harmonien im Stil der Spätromantik. Das Klavier spielt eine Spieldosen-Melodie, die über den Durchführungsteil bis in die Coda reicht und wie ein schwach erinnelter Anklang an den zeitigen Frühling wirkt.

Satz 4, ein liches Finale in Rondoform, zelebriert den Frühling und führt das Stück mit leichter Hand dem Ende zu. Eine Überleitung handelt von Vögeln, der Wonne eines Feldes im Frühling, umherspringenden Rhythmen, einem prächtigen Bankett. Zum Schluß verflüchtigt sich der Traum und verschwindet in der Ferne.

Die Sinfonie wurde im Vorfrühling des Jahres 2000 begonnen und im nachfolgenden September vollendet; sie ist dem Produzenten von Chandos Records Ralph Couzens

gewidmet, der gemeinsam mit dem Dirigenten Sachio Fujioka wesentlich zu meiner Motivierung beigetragen hat. Das Werk wurde am 29. Mai 2001 in Osaka von dem Kansai Philharmonic Orchestra unter Leitung von Sachio Fujioka uraufgeführt.

**Posaunenkonzert "Orion Machine",
op. 55 (1993)**

Der im Frühling 1992 an mich ergangene Auftrag des Japan Philharmonic Symphony Orchestra, für ihren ersten Posaunisten Yoshiki Hakoyama ein Konzert zu schreiben, führte zu einer Vision des galaktischen Jägers Orion, der sich mit einer wundersamen Maschine amüsiert, die als Posaune bezeichnet wird.

Herrn Hakoyamas Name ließ mich an die Sterne der Orion-Gruppe denken. "Hako" ist eine Schachtel, deren vier Ecken in dieser Gruppe von den Sternen Betelgeuse, Bellatrix, Saiph und Rigel gebildet werden, und die drei Sterne von Orions Gürtel, die im Zentrum der Konstellation liegen, ähneln den drei Spitzen des Kanji, der japanischen Hieroglyphe für das Wort "yama" (Berg). Das Konzert besteht in grober Analogie zu diesen fünf Sternen oder Sterngruppen, die die charakteristische Form der Konstellation umschreiben, aus fünf Sätzen. Das Orchester wiederum enthält eine quasi solistische Gruppe, bestehend aus Klavier, Harfe und Schlagzeug, die in der Mitte platziert sind und auf allen vier Seiten von den

übrigen Orchesterinstrumenten umringt werden. Die einzelnen Sätze lassen sich wie folgt beschreiben:

"Betelgeuse" beginnt mit einer großen Explosion stellaren Lichts; unter Führung des Orchesters spielt die Posaune ein lyrisches *Largo*.

"Bellatrix" ist ein schneller Satz im Stil des Big-Band-Jazz oder vielleicht Brass-Rock und steht im 5/8-Takt mit einem zehnschlägigen "engine-room" oder motivischen Kern.

"Trapezium" ist zugleich Trauergegend und gebrochener Walzer für drei Sterne. Die Galaxie M42 liegt unterhalb von Orions Gürtel, daher steht der Trauergegend im "MM42-Takt" (42 Metronomschläge pro Minute).

"Saiph" ist vor allem eine verrückte Kadenz mit Holzbläsern und Streichern in spielzeughafter Aktion mit entfernten Anklängen an den Swing-Jazz. Die zweite Hälfte des Satzes gibt den Spielern jegliche Freiheit zur Improvisation.

"Rigel", das Finale des Konzerts, beginnt mit einer Blechfanfare, der sich die übrigen Instrumente des Orchesters schrittweise hinzugesellen; hierdurch baut sich der Satz zu einem prächtig zusammenklingenden Regenbogen auf.

Die Komposition des Werks begann im Herbst des Jahres 1992 und das Konzert war im März des folgenden Jahres vollendet. Es wurde zuerst am 15. April 1993 von Yoshiki

Hakoyama und dem Japan Philharmonic Symphony Orchestra unter der Leitung von Yuzo Toyama in Tokyo aufgeführt.

**Atom Hearts Club Suite Nr. 1,
op. 70b (1997/2000)**

Der vollständige Titel dieses Werks lautet eigentlich "Dr. Tarkus's Atom Hearts Club Suite". Die Suite verbindet Elemente aus vier Quellen: Das Meisterwerk der Beatles *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band*, das die verschiedensten Arten von Musik von der Klassik bis zum Rock verwendet; Emerson, Lake and Palmers *Tarkus*, ein großartiges Stück des Progressive Rock aus den 1970er Jahren; Pink Floyds *Atom Heart Mother* und *Fragile* von Yes. Diese Zutaten wurden sodann vermischt mithilfe der 100.000 Pferdestärken von Osamu Tezukas Comic-Helden Mighty Atom (auch bekannt unter dem Namen Astro Boy). Es gibt vier Sätze: Der erste ist ein *Allegro molto* im Stil des Progressive Rock in unregelmäßigem Takt, der zweite ein mysteriöses *Andante* im Balladenstil, der dritte das Scherzo eines Liebhabers und der vierte schließlich rundet die Suite ab mit einem Slapstick-artigen Boogie-Woogie.

Das Stück begann als "Atom Hearts Club Quartet" und wurde im Sommer 1997 in Erfüllung eines Auftrags des Morgaua-Quartetts für eine Komposition im Stil des Progressive Rock der 1970er Jahre

komponiert. 1999 wurde es als Suite für Streichorchester umgearbeitet. Es gibt auch eine Fassung für zwei Gitarren, eine weitere für Klaviertrio und schließlich eine für vier Saxophone, die vom Trouvère-Quartett arrangiert wurde.

© 2001 Takashi Yoshimatsu
Übersetzung: Stephanie Wollny

Eine Mitteilung des Komponisten

Nachdem wir nun das neue Jahrhundert begrüßt haben, gehört das tumultuarische 20. Jahrhundert der Vergangenheit an. Gegenwärtig scheint es, als hätten wir die Art der linearen evolutionären Sichtweise der Zukunft von Wissenschaft, Musik und der Welt im allgemeinen aufgegeben, die zu Beginn des vergangenen Jahrhunderts populär war. Mir zumindest erscheint es vielmehr eher, als trüdelten wir auf unserer schwankenden Reise sanft dem Morgen entgegen. Es ist uns wahrscheinlich klar geworden, daß für die Menschen, die Gesellschaft oder auch die Musik keinerlei Notwendigkeit besteht vorzugeben, daß man beständig um jeden Preis Fortschritte mache. (Die traurige Wahrheit ist allerdings, daß diese Anmaßung aufzugeben viel leichter gesagt als getan ist.) Es mag sein, daß wir gerade dabei sind, die Neuheit zu entdecken, die die Welt uns immer wieder anbietet, wie die in jedem Frühjahr

erneut erblühenden Blumen. Niemand weiß, was das neue Jahrhundert bringen wird; ich wünsche jedoch von ganzem Herzen, daß es zumindest ein Zeitalter bringen, dessen Lieder Musiker und Zuhörer gleichermaßen mit Begeisterung singen werden.

© 2001 Takashi Yoshimatsu
Übersetzung: Stephanie Wollny

Mit 15 Jahren war **Ian Bousfield** 1979 der jüngste Gewinner des Shell/London Symphony Orchestra-Musikstipendiums. Als Erster Posaunist spielte er von 1983 bis 1988 beim Hallé Orchestra und von 1988 bis 2000 beim London Symphony Orchestra; heute bekleidet er die gleiche Position bei der Wiener Staatsoper und den Wiener Philharmonikern. Als Solist ist er mit vielen Spitzenorchestern und führenden Bläserensembles in ganz Europa, Kanada, den USA und Japan aufgetreten, hat zahlreiche Konzerte und Meisterklassen gegeben und fünf Solo-CDs aufgenommen. Für Chandos spielte er außerdem die Ballade für Posaune und Orchester von Frank Martin ein. Er ist Professor für Posaune an der Royal Academy of Music und Ehrenmitglied der Akademie.

Das **BBC Philharmonic** hat seinen Sitz in Manchester und tritt regelmäßig in der Bridgewater Hall auf; außerdem werden viele

seiner Programme für Radio 3 in der BBC Studio 7 Concert Hall produziert. Unter seinem Chefdirigenten Yan Pascal Tortelier hat das Orchester seinen exzellenten Ruf für überragende Qualität und engagierte Aufführungen eines überaus weitgespannten Repertoires erworben. Als erster Gastdirigent fungiert Wassili Sinaïski, Conductor Emeritus ist Sir Edward Downes. James MacMillan erhielt kürzlich einen Ruf als Komponist/Dirigent in der Nachfolge von Sir Peter Maxwell Davies. Das BBC Philharmonic ist in den vergangenen Jahren unter seinem Exklusivvertrag mit Chandos zu einem der meistproduzierten Orchestern der Welt avanciert.

Sachio Fujioka nahm mit 16 Jahren sein Dirigentenstudium bei Kenichiro Kobayashi und Akeo Watanabe auf. 1990 kam er zu einem Aufbaustudium am Royal Northern College of Music nach England, wo er sich inzwischen auch niedergelassen hat. Von 1992 bis 1995 war er Kapellmeister der BBC Philharmonic und von 1995 bis 2000 Chefdirigent der Manchester Camerata. Aktuelle Verpflichtungen haben ihn mit dem Japan Philharmonic Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Orchestre national du Capitole de Toulouse und Hallé Orchestra sowie Orchestern in Skandinavien, Australien und der Schweiz zusammengeführt. Er ist

assoziiierter Dirigent des Japan Philharmonic Symphony Orchestra und wurde im Januar 2000 zum Hausdirigenten des Kansai

Philharmonic Orchestra von Osaka ernannt. Sachio Fujioka hat mehrere Schallplatten für Chandos aufgenommen.



Tom Miller

Sachio Fujioka



Yoshimatsu: Symphonie no 4 etc.

Symphonie no 4, op. 82 (2000)

Après avoir achevé la Symphonie no 3, œuvre exploitant pleinement les ressources de l'*allegro* et du *forte*, j'étais d'humeur à entreprendre quelque chose de bien différent. Je pensais d'abord écrire une symphonie pourvue d'un sombre et lourd *adagio*, mais, peut-être grâce au sourire esquissé par une muse au tournant du siècle, l'image qui émergea fut celle d'une mini-symphonie enjouée qui, telle une petite fleur épanouie au fond d'une vallée, fût servir d'"intermède" après l'orageuse Troisième Symphonie.

Ayant en outre conçu l'image d'enfants en train de jouer au siècle nouveau, je regardai l'œuvre autant comme un coffre à jouets recelant tout un mélange d'airs inscrits dans la mémoire que comme une ode symphonique au verdoisement du printemps. On pourrait la qualifier de "Symphonie pastorale des jouets". Elle compte quatre mouvements:

Le premier mouvement, tels les oiseaux, passe à tire-d'aile parmi une variété de rythmes et de modes. C'est un rêve d'enfance où figurent, dans un cadre pastoral, des poupées et d'autres jouets animés: un oiseau mécanique, une marionnette en bois, une

princesse modeste et réservée, des soldats de plomb, des souris et bien d'autres personnages encore.

Le deuxième mouvement, une valse d'abord déformée, révèle un rythme sans cesse grandissant. Ce mouvement est un scherzo kaléidoscopique dont la seconde partie s'entremêle à un assortiment chaotique de valse écrites par des symphonistes du passé, dont Berlioz, Bruckner, Chostakovitch, Mahler et Beethoven.

Le troisième mouvement, doux et léger, qui commence sur un tempo marqué *Adagietto*, fait entendre une mélodie nostalgique et de suaves harmonies dans le style prévalant à la fin du Romantisme. Le piano joue une mélodie de boîte à musique qui se poursuit durant la section du développement et jusque dans la coda, et ressemble à un vague souvenir du printemps naissant.

Le quatrième mouvement, un radieux Finale de forme rondo célébrant le printemps, s'emballe légèrement vers la fin. On y trouve une transition peuplée d'oiseaux, animée par la joie régnant dans les prés au printemps, les rythmes de joyeux ébats, un banquet resplendissant. Finalement le rêve se dissipe et disparaît dans le lointain.

La symphonie, qui fut entamée au début du printemps 2000 et achevée au mois de septembre suivant, est dédiée au producteur Ralph Couzens de chez Chandos Records, qui, avec le chef d'orchestre Sachio Fujioka, fut pour moi une grande source de motivation. L'œuvre fut créée le 29 mai 2001 à Osaka par l'Orchestre philharmonique Kansai sous la direction de Sachio Fujioka.

Concerto pour trombone "Orion Machine", op. 55 (1993)

Au printemps 1992, je reçus de l'Orchestre philharmonique symphonique du Japon la commande d'un concerto à l'intention de son principal tromboniste, Yoshiki Hakoyama; ce qui suscita chez moi la vision du chasseur galactique Orion se divertissant à l'aide d'une merveilleuse machine appelée trombone.

Le nom de M. Hakoyama me suggéra les étoiles de la constellation d'Orion. "Hako" est une boîte à quatre coins, comme celle que décrivent dans la constellation les étoiles Bételgeuse, Bellatrix, Saiph et Rigel; et les trois étoiles du baudrier d'Orion, situé au centre de la constellation, ressemblent aux trois pointes du kanji, caractère hiéroglyphique japonais correspondant au mot "yama" (montagne). Le concerto, par analogie avec les cinq étoiles ou groupes d'étoiles donnant sa forme caractéristique à la constellation, est composé de cinq mouvements. L'orchestre

pour sa part, comporte une section quasi-solo composée de piano, harpe et percussion, se trouvant au centre et entourée sur les quatre côtés par les autres instruments de l'orchestre. Les mouvements peuvent être décrits comme suit:

"Bételgeuse" commence par une grande explosion de lumière stellaire; mené par l'orchestre, le trombone interprète un *Largo* lyrique.

"Bellatrix" est un mouvement rapide dans le style du jazz des big bands ou du brass-rock avec, pour noyau motivique, "un roulement de salle des machines" suggéré par dix battements entendus dans un passage à 5/8.

"Trapezium" (Trapèze d'Orion) est un hymne funèbre et une valse fragmentée pour trois étoiles. La galaxie M42 est située en dessous du baudrier d'Orion, aussi l'hymne funèbre est-il en "MM42" (42 battements par minute au métronome).

"Saiph" sert surtout de folle cadence où bois et cordes s'affrontent tels des jouets, suggérant légèrement le jazz swing. La seconde moitié du mouvement laisse aux instrumentistes une complète liberté d'improvisation.

"Rigel", le Finale du concerto, naît d'une fanfare de cuivres à laquelle les autres instruments de l'orchestre se joignent graduellement, le mouvement menant à un arc-en-ciel aussi resplendissant qu'harmonieux.

Le concerto, dont la composition débuta à l'automne 1992, fut achevé au mois de mars de l'année suivante. Il fut créé par Yoshiki Hakoyama et l'Orchestre philharmonique symphonique du Japon sous la direction de Yuzo Toyama à Tokyo le 15 avril 1993.

**Atom Hearts Club Suite no 1,
op. 70b (1997/2000)**

Le nom complet de l'œuvre est en réalité "Dr Tarkus's Atom Hearts Club Suite". La suite rassemble des éléments provenant de quatre sources: le chef-d'œuvre des Beatles *Sgt Pepper's Lonely Hearts Club Band*, qui s'inspire de toutes sortes de musiques, du classique au rock; *Tarkus* d'Emerson, Lake and Palmer, grande œuvre de rock progressif des années 1970; *Atom Heart Mother* des Pink Floyd; et *Fragile* du groupe Yes. Ces œuvres ont été agitées et mélangées grâce aux 100 000 chevaux-vapeur de Mighty Atom (aussi appelé Astro Boy), le héros de bandes dessinées créé par Osamu Tezuka. La suite comprend quatre mouvements: le premier est un *Allegro molto* dans le style du rock progressif en mesure irrégulière; le deuxième est un mystérieux *Andante* dans le style de la ballade, le troisième un Scherzo "d'amant", tandis que le quatrième termine la suite avec un boogie-woogie dans le style de la farce.

L'œuvre qui s'appelait à l'origine l'"Atom Hearts Club Quartet", fut écrite au cours de

l'été 1997 pour répondre à la commande d'une composition dans le style du rock progressif des années 1970, faite par le Quatuor Morgau. En 1999, elle fut réarrangée sous forme de suite pour orchestre à cordes. Il existe aussi une version pour deux guitares, une pour trio avec piano, et une pour quatre saxophones arrangée par le Quatuor Trouvère.

© 2001 Takashi Yoshimatsu

Traduction: Marianne Fernée

Message du compositeur

Maintenant que nous avons accueilli le siècle nouveau, le tumultueux vingtième siècle appartient au passé. Il semble qu'à présent, au chapitre de la science, de la musique et du monde en général, nous ayons abandonné cette vision d'une évolution en droite ligne vers le futur, qui fut populaire au début du siècle dernier. Il semblerait, à mon avis tout au moins, que nous suivions plutôt une lente progression en spirale sur le chemin incertain menant à demain. Nous avons probablement fini par réaliser qu'il n'était aucunement nécessaire pour les gens, la société ou la musique de prétendre effectuer à tout prix un progrès continu. (La triste vérité étant qu'il est plus facile de renoncer à cette prétention par les paroles que par les actes.) Il se peut que nous soyons en train de redécouvrir la

nouveauté que le monde nous a toujours offerte, semblables aux fleurs s'épanouissant à chaque printemps. Personne ne sait ce que le nouveau siècle nous amènera, mais je ne peux m'empêcher de souhaiter, de tout mon cœur, qu'il nous amène au moins un âge dont les mélodies seront chantées par les musiciens et leurs auditoires avec un bonheur partagé.

© 2001 Takashi Yoshimatsu

Traduction: Marianne Fernée

En 1979, à l'âge de quinze ans, **Ian Bousfield** devint le plus jeune lauréat de la bourse de musique offerte par Shell et le London Symphony Orchestra. Premier trombone du Hallé Orchestra de 1983 à 1988 et du London Symphony Orchestra de 1988 à 2000, il est aujourd'hui premier trombone de l'Opéra d'état de Vienne et de la Philharmonie de Vienne. Comme soliste, il s'est produit avec de nombreux orchestres de renom et les plus grandes fanfares dans l'Europe entière, au Canada, aux États-Unis et au Japon; il donne également récitals et master-classes et a enregistré cinq CD en soliste ainsi que, pour Chandos, la Ballade pour trombone et orchestre de Frank Martin. Il est professeur de trombone à la Royal Academy of Music à Londres, un établissement dont il est aussi membre honoraire.

Le **BBC Philharmonic** est basé à Manchester où il se produit régulièrement (au Bridgewater Hall) et où il enregistre aussi de nombreuses émissions pour Radio 3 en public (dans le Studio 7 de la BBC). Sous la baguette de son chef principal, Yan Pascal Tortelier, l'ensemble est devenu réputé pour l'excellence et la conviction de ses interprétations dans un répertoire extrêmement varié. Vassily Sinaïski est premier chef invité et Sir Edward Downes est chef honoraire. James MacMillan a récemment succédé à Sir Peter Maxwell Davies au poste de chef d'orchestre/compositeur. Le BBC Philharmonic, qui enregistre en exclusivité pour Chandos, est devenu ces dernières années l'un des orchestres les plus enregistrés dans le monde.

Sachio Fujioka étudia la direction d'orchestre dès l'âge de seize ans avec Ken-Ichiro Kobayashi et Akeo Watanabe. En 1990 il s'installa au Royaume-Uni pour poursuivre des études supérieures au Royal Northern College of Music. Il est maintenant basé au Royaume-Uni et fut entre 1992 et 1995 chef assistant du BBC Philharmonic. Entre 1995 et 2000, il fut chef principal du Manchester Camerata. Parmi ses engagements récents et ses projets à venir, notons la direction entre autres de l'Orchestre philharmonique du Japon, du Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, de l'Orchestre national du Capitole de Toulouse et

du Hallé Orchestra ainsi que la direction d'orchestres en Scandinavie, en Australie et en Suisse. Il est chef assistant de l'Orchestre philharmonique symphonique du Japon et fut

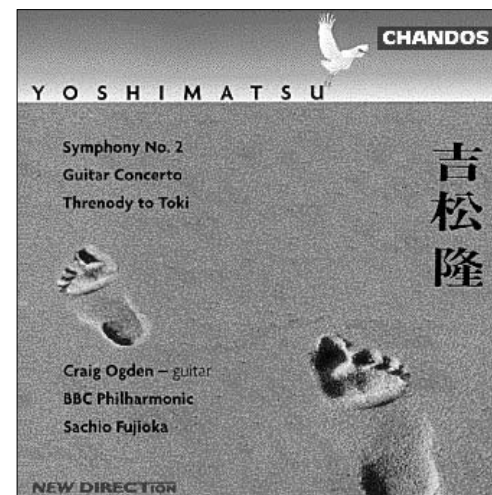
nommé chef résident de l'Orchestre philharmonique Kansai d'Osaka en janvier 2000. Sachio Fujioka a réalisé plusieurs enregistrements pour Chandos Records.



Peter Millard

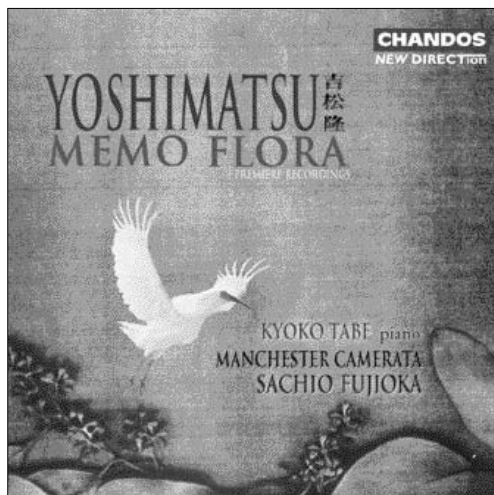
Ian Bousfield

Also available



Yoshimatsu
Symphony No. 2
Guitar Concerto
Threnody to Toki
CHAN 9438

Also available



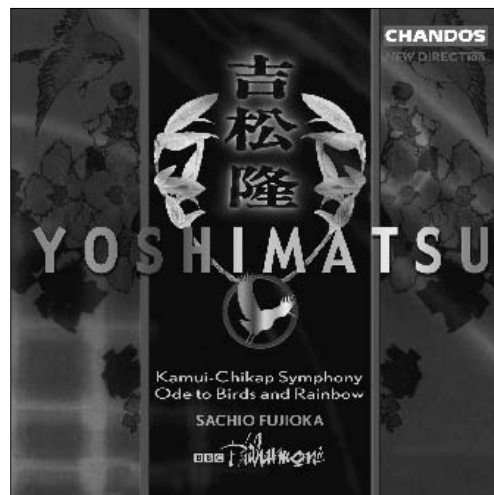
Yoshimatsu
Piano Concerto 'Memo Flora'
and other works
CHAN 9652

Also available



Yoshimatsu
Symphony No. 3
Saxophone Concerto 'Cyber-bird'
CHAN 9737

Also available



Yoshimatsu
Kamui-Chikap Symphony
Ode to Birds and Rainbow
CHAN 9838

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Recording producers Ralph Couzens and Brian Pidgeon

Sound engineer Stephen Rinker

Assistant engineer Sharon Hughes

Editor Jonathan Cooper

Recording venue Studio 7, New Broadcasting House, Manchester; 27 & 28 March 2001

Front cover Photograph entitled *Zen Buddhist Rock Garden* by Peter Samuels © Getty Images

Back cover Photograph of Sachio Fujioka by Shigeo Shidara/Men's Club Dorso Magazine, Hachette Fujingaho Co., Ltd, Japan

Design Cass Cassidy

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Finn S. Gundersen

Copyright Japan Arts Corp./Chandos Music Ltd

© 2001 Chandos Records Ltd

© 2001 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England

Printed in the EU

YOSHIMATSU: SYMPHONY NO. 4 ETC. - Bousfield/BBC Phil./Fujioka

CHANDOS
CHAN 9960

24 bit
96 kHz

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9960

Takashi Yoshimatsu

(b. 1953)

premiere recording

1 - 4

Symphony No. 4, Op. 82 (2000)

28:50

5 - 9

**Trombone Concerto 'Orion Machine',
Op. 55* (1993)**

22:01

premiere recording

10 - 13

**Atom Hearts Club Suite No. 1,
Op. 70b (1997/2000)**
for String Orchestra

10:11

TT 61:22

Ian Bousfield trombone*

BBC Philharmonic

Yuri Torchinsky leader

Sachio Fujioka

(DDD)

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester, Essex, England

© 2001 Chandos Records Ltd © 2001 Chandos Records Ltd
Printed in the EU

YOSHIMATSU: SYMPHONY NO. 4 ETC. - Bousfield/BBC Phil./Fujioka

CHANDOS
CHAN 9960